
С КНИЖНОЙ ПОЛКИ

М.В. ГАВРИЛОВА¹

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ЯЗЫКА ПОЛИТИКИ В КОНЦЕ XX – НАЧАЛЕ XXI в.

Аннотация. Словарь языка политики как важный источник, фиксирующий характерные для определенной исторической эпохи словарные значения, имеет научное и общественное значение. Цель статьи – определение состава, систематизация и краткая характеристика лексикографической продукции, описывающей язык политики. Материалом исследования являются одноязычные частные лингвистические / комплексные бумажные словари, изданные в СССР и России с 1978 по 2022 г. Актуальность исследования обусловлена недостаточной изученностью познавательного и исследовательского потенциала словарей языка политики. В ходе исследования нами было отобрано 54 словаря языка политики, которые затем были распределены на 18 типов: авторские и терминологические словари, словари неологизмов, словари устаревшей лексики, словари прозвищ, лингвострановедческие словари, словари цитат, тематические, идеографические, исторические, ассоциативные словари, словари профессиональной лексики, словари метафор, фразеологические словари, словари ярлыков, словари лозунгов, словари сокращений, словари жаргонной лексики. Наиболее представлены в количественном отношении терминологические и авторские словари, а также словари неологизмов и устаревшей лексики.

В российской политической лексикографии наблюдаются процессы дифференциации (по адресату, по единице описания и др.) и специализации (сужение границ предмета словарной фиксации) словарей. Появляются новые типы слова-

¹ Гаврилова Марина Владимировна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры драматургии и киноведения, Санкт-Петербургский государственный институт кино и телевидения (Санкт-Петербург, Россия), e-mail: politlinguistics@yandex.ru

рей, в которых находят отражение тенденции развития языкознания (когнитивные исследования, антропоцентризм, функционализм и др.). Обращает на себя внимание увеличение объема словарных статей и применение в них визуальных иллюстраций, энциклопедическое толкование слова, повышение объема приводимых экстралингвистических данных, встречается политически пристрастная позиция по отношению к описываемой лексике.

Словари языка политики способны выступать вспомогательным материалом для проведения понятийных, семантических, когнитивных исследований политической коммуникации.

Ключевые слова: язык политики; словарь; русский язык; лексикография; политическая лингвистика; политика.

Для цитирования: Гаврилова М.В. Лексикографическое описание языка политики в конце XX – начале XXI в. // Политическая наука. – 2023. – № 3. – С. 282–306. – DOI: <http://www.doi.org/10.31249/poln/2023.03.15>

Лингвистический поворот в социальных науках проявляется в изучении взаимодействия языка и общества, языка и идеологии, языка и политики. Одним из примеров, иллюстрирующих подобное взаимовлияние, является словарь, рассматриваемый как форма систематизации и хранения разнообразных знаний и сведений не только о языке, но и о мире, а также рассматриваемый как отражение значимых элементов опыта коллективного познания мира.

Язык и общество могут быть связаны лексикографией, которая «представляет основной канал, через посредство которого лингвистика обнаруживает и обнарудует результаты своей деятельности. В этом смысле лексикография может рассматриваться как своего рода служба общения между лингвистикой, являющейся наукой о языке, и обществом, заинтересованным в познании языка, а словарная продукция – как главное, чем лингвистика отчитывается перед обществом» [Морковкин, 1987, с. 33].

Связь языка и идеологии обнаруживается в том, что «словари, как и язык в целом, не избавлены от предубежденности. Они содержат определенную точку зрения и представляют определенное понимание» [Блакар, 1987, с. 100]. Так, толковые словари русского языка отражают идеологические установки той эпохи, во время которой были созданы.

В российских гуманитарных и социальных науках конец XX – начало XXI в. характеризуется «лексикографическим бумом» в описании и фиксации новых реалий политического пространства,

в научный оборот вводится понятие «политическая лексикография» (Н.Б. Руженцева).

Цель статьи – определение состава, систематизация и краткая характеристика лексикографической продукции, описывающей язык политики. Под языком политики мы понимаем «всю сферу вербальной коммуникации, относящейся к области протекания политических процессов во всем ее жанровом многообразии» [Юдина, 2001, с. 7].

Материалом исследования являются одноязычные частные лингвистические / комплексные бумажные словари, изданные в России с конца XX в. Выбор материала производился методом сплошной выборки из книги «Лексикография русского языка: век нынешний и век минувший» [Козырев, Черняк, 2015] и электронного каталога Российской национальной библиотеки¹. Всего отобрано 54 словаря языка политики. При всем стремлении к полноте описания словарей мы осознаем, что список не является исчерпывающим и в дальнейшем может быть дополнен.

Подчеркнем, что в статье представлены словари различного лексикографического качества. Лексикографические издания различаются по объему и характеру сведений о слове, по масштабности задач, по (не) соблюдению принципов лексикографического описания; они также могут быть адресованы различным аудиториям. Но в своей совокупности словари показывают направления деятельности лексикографов и тенденции развития словарного дела в России.

Актуальность исследования обусловлена недостаточной изученностью познавательного и исследовательского потенциала словарей языка политики. Внимание отечественных лингвистов преимущественно направлено на анализ иноязычной лексикографической продукции [Маник, 2019; Перцева, 2016].

Для изучения структуры и содержания словарей использовались описательный метод и методика лексикографического анализа. Описывается конкретный тип словаря, дается краткий обзор одного из словарей и приводится полный список лексикографических изданий данного типа. Отметим, что в связи с естественным пересечением типов словарей ряд публикаций приводится в нескольких разделах. Словари расположены от наиболее представ-

¹ Каталог Российской национальной библиотеки. – Режим доступа: https://primo.nlr.ru/primo-explore/search?vid=07NLR_VU1 (дата посещения: 10.01.2023).

ленных в количественном отношении типов словарей к единично представленным типам.

Типы словарей языка политики

Вопрос о типологии словарей разрабатывался в работах отечественных лингвистов Л.В. Щербы, Н.З. Котеловой, В.С. Елистратова, Р.М. Фрумкиной, П.Н. Денисова, Ю.А. Бельчикова, Г.Я. Солганика, В.Г. Гака, В.В. Дубичинского и др. При всем многообразии существующих типологий единой схемы в лингвистической литературе не существует. В основе применяемой нами типологии словарей лежит тематика, адресат и объем словника. В результате анализа словари языка политики были распределены на 18 следующих типов.

Терминологические словари

Цель данного типа словарей – объяснить значение и употребление политических терминов и понятий общественно-политического характера¹. В отечественной лексикографии XX в.

¹ Абаренков В.П., Абова Т.Е., Аверкин А.Г., Агешин Ю.А. и др. Краткий политический словарь / общ. ред. Л.А. О니кова, Н.В. Шишлина. – 6-е изд., доп. – М.: Политиздат, 1989. – 623 с. ; Бакеркина В.В., Шестакова Л.Л. Краткий словарь политического языка: [более 2 000 терминов и терминологических сочетаний]. – М.: АСТ, 2002. – 281 с. ; Беляева Е.С., Воробьева М.Е., Голев Н.Д., Закирова и др. Словарь обыденных толкований политических терминов. Лексикографический опыт: 50 слов-стимулов / под ред. Н.Д. Голева. – Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2019. – 142 с. ; Иноятова Ф.Б. Ленинская терминология: (толкование В.И. Лениным политических терминов). – Ташкент: Узбекистан, 1989. – 164 с. ; Проханов А., Стариков Н., Папаяни Ф. Словарь патриота Отечества. – СПб.: Питер, 2019. – 251 с. ; Словарь интерпретаций правовых и политических терминов (на материале опросов жителей Кемеровской области-Кузбасса): справочное издание / ред. Н.Д. Голев, отв. ред. А.В. Иркова. – Кемерово: «Фирма ПОЛИГРАФ», 2022. – 163 с. ; Современная идеологическая борьба: Словарь / под общ. ред. Н.В. Шишлина; Сост. С.И. Беглов. – М.: Политиздат, 1988. – 431 с. ; Халипов В.Ф., Халипова Е.В. Власть. Политика. Государственная служба. – М.: Луч, 1996. – 271 с. ; Халипов В.Ф., Халипова Е.В., Исаев И.А., Михайлов В.А. Власть. Политика. Государство и государственная служба. – М.: Академический проект, 2007. – 384 с. ; Хевеши М.А. Толковый словарь идеологических и политических терминов советского периода. – М.: Международные отношения, 2002. – 158 с.

накоплен большой опыт издания (кратких) политических словарей². «Краткий политический словарь», издававшийся с 1978 по 1989 г., отражал идеологические положения марксизма-ленинизма. Словарь содержал термины, понятия общественно-политического характера, характеризующие экономическую и социальную политику КПСС, актуальные проблемы международного коммунистического и рабочего движения, современных международных отношений. Советские политические словари были адресованы широкому кругу читателей и выходили большими тиражами. С каждым новым изданием количество терминов увеличивалось, понятия уточнялись в свете решений партийных съездов и пленумов.

Отметим тенденцию в развитии современных терминологических словарей, при которой авторами словаря являются не лингвисты, не специалисты в области социальных наук, а рядовые носители русского языка. В рамках обыденной лингвополитологии создаются словари обыденных толкований политических терминов. Так, «Словарь интерпретаций правовых и политических терминов (на материале опросов жителей Кемеровской области, Кузбасса)» обнаруживает на примере языкового обыденного сознания жителей одного региона ментальные предпосылки политической и правовой конфликтности в обществе.

Авторские словари

Объектом лексикографического описания в авторском словаре являются результаты речевой деятельности конкретного носителя языка. Словарь представляет в алфавитном порядке индивидуальный лексикон языковой личности на фоне развития литературного языка определенной эпохи¹. В российской лексико-

¹ Байрамова Л.К., Денисов П.Н. Фразеологический словарь языка В.И. Ленина. – Казань: Изд-во Казан. гос. ун-та, 1991. – 348 с. ; Жигулёв А.М. Крылатые слова и образы художественной литературы в произведениях В.И. Ленина. – Ижевск: Удмуртия, 1990. – 256 с. ; Иноятова Ф.Б. Ленинская терминология: (толкование В.И. Лениным политических терминов). – Ташкент: Узбекистан, 1989. – 164 с. ; План Путина: словарь политических терминов / сост. А. Чадаев, К. Логинов. – М.: Европа, 2007. – 141 с. ; Самотик Л.Г. Словарь выразительных средств языка политика: (на материале текстов губернатора Красноярского края А.И. Лебеда). – Красноярск: Краснояр. гос. пед. ин-т им. В.П. Астафьева,

графии фрагментарно описаны идиолекты трех политиков: В.И. Ленина, А.И. Лебеда и В.В. Путина.

Первый авторский словарь лексикона политического деятеля был предназначен толковать язык В.И. Ленина. Идея создания словаря выдвигалась неоднократно, начиная с 1920-х годов. Однако работа по составлению словаря началась после XXIV съезда КПСС по решению Отделения языка и литературы АН СССР. С этой целью была организована исследовательская группа «Словарь языка В.И. Ленина», которая работала с 1972 по 1994 г. Для создания словаря была собрана картотека, включающая более 2 млн карточек-цитат, иллюстрирующих употребление около 38 тыс. различных слов. Источником словаря являлись тексты произведений В.И. Ленина, включенные в Полное собрание сочинений. Задача лексикографов заключалась в том, чтобы отразить все лексико-семантическое богатство языка Ленина.

Лексикографы полагали, что словарь «будет важным пособием для специалистов гуманитарных и естественных наук, для работников идеологического фронта, лекторов и пропагандистов, для всех, кто интересуется ленинским пониманием значений слов. Словарь языка В.И. Ленина будет большим вкладом в культуру русского народа и всех народов нашей страны, в мировую культуру. Он станет необходимым пособием для переводов сочинений В.И. Ленина на все другие языки» [Филин, 1974, с. 3].

Перед лексикографами встал важный вопрос о способах толкования значения слов, терминологических сочетаний и фразеологизмов политика. «Язык отдельно взятой личности является творчески переработанным вариантом национального языка, а в острые моменты истории как бы криком души. <...> Субъективизм вождей и партий может стать объективной реальностью жизни многомиллионного народа. Потому-то к составлению словарей политиков масштаба Ленина и подходят осторожно, как саперы к неизвестному взрывному устройству террориста» [Денисов, 1996, с. 84–92].

2000. – 185 с. ; Самотик Л.Г. Словарь языка Александра Лебеда. – Красноярск: Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева: Амальгама, 2004. – 328 с. ; Словарь текущей политики: Навигатор по Посланиям Президента РФ, 2004–2005 гг. – М.: Европа, 2005. – 135 с. ; Словарь языка В.И. Ленина: алфавитно-частотный словоуказатель к Полному собранию сочинений / отв. ред. П.Н. Денисов. – В 2 томах. – М.: Наука, 1987.

Важно отметить, что группа разработала и успешно применила принципы описания языка политика, отличные от обычных толковых словарей. Составители словаря разделили слова языка В.И. Ленина на две основные категории: 1) слова, при которых не будет приводиться никаких толкований или эти толкования будут минимальными ввиду самоочевидности для читателя их значений; и 2) слова с полными определениями их значений. К первым относятся все слова, значения которых совпадают со значениями тех же слов в современном литературном языке (*вечер, дрова, небо, хороший, важный, смотреть, идти, близко* и мн. др.). Вторая категория лексики – слова, обозначающие систему понятий марксизма-ленинизма (*абсолют, абстракция, агностицизм, бытие, воспроизводство, государство, действительность, диалектика, диктатура, дуализм, закономерность, идеализм, идеология, империализм, категория, класс, коммунизм, марксизм, материализм, материя, мышление, нация* и многие другие). Филологическое определение этих слов формулируется с элементами энциклопедизма при помощи философских, экономических, политических словарей, энциклопедий и консультаций обществоведов. В тех случаях, когда В.И. Ленин сам дает определение тому или иному понятию, оно приводится в Словаре в интерпретации политика (*теоретик, политик, идеолог, класс* и др.). Ленинские определения в Словаре выделяются особым лексикографическим приемом.

Подчеркнем, что принцип дифференцированного определения слов не утратил своей актуальности и практической значимости в современной лексикографии при создании словарей языка политических деятелей.

В связи с резким изменением общественно-политической ситуации в стране проект словаря закрыт, но были опубликованы два тома алфавитно-частотного словаря, и подготовлен к изданию первый том словаря языка В.И. Ленина.

Словари неологизмов

В словарях неологизмов (новых слов), отражающих динамические процессы в лексике, представлены слова, значения слов или сочетания слов, появившиеся в определенный период времени в ре-

чевом употреблении¹. По верному наблюдению Г.Н. Складневской, «исследовательский интерес к процессам, происходящим в русском языке постсоветского времени, вполне понятен – редко лингвисты могут наблюдать столь стремительный виток языковой эволюции. Все бурные языковые изменения вызваны социальными, экономическими и политическими переменами, стремительность которых обуславливает впечатление языковых катаклизмов» [Складневская, 2001, с. 177].

Основная цель «Словаря перестройки» – познакомить читателя с состоянием общественной мысли, с наиболее значимыми идеями, отражающими разнообразие мнений в период перестройки. В состав словаря вошли те слова и выражения, которые называют реалии (предметы, явления, действия), возникшие или получившие широкое распространение в советском обществе за годы перестройки, начиная с апреля 1985 г. Выборка слов проводилась из периодических изданий с 1985–1992 гг.

В словарь входят слова и выражения, которые охватывают следующие тематические группы: 1) идеология перестройки; 2) международные и межнациональные отношения; 3) социальная политика; 4) экономика и хозяйствование; 5) научно-технический прогресс; 6) образование и культура; 7) правопорядок.

В основном корпусе словаря толкуются слова и словосочетания, расположенные в алфавитном порядке, а также дается их грамматическая, а в необходимых случаях – стилистическая и иная характеристика.

В словаре предлагается нейтральное толкование слов и выражений, без какой-либо оценки толкуемого явления или процесса.

¹ Новые сокращения в русском языке, 1996–1999: Дополнение к «Новому слов. сокращений рус. яз.»: Правила написания, сокращения и полные названия федеральных органов исполнительной власти при Правительстве РФ на 01.04.1999 / Е.Г. Коваленко и др. – М.: ЭТС, 1999. – 159 с. ; Словарь современного жаргона российских политиков и журналистов / А.В. Моченов, С.С. Никулин, А.Г. Ниясов, М.Д. Савваитова. – М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2003. – 253 с. ; Максимов В.И. Словарь перестройки. – СПб.: Златоуст, 1992. – 256 с. ; Толковый словарь современного русского языка: Языковые изменения конца XX столетия / Рос. акад. наук. Ин-т лингвист. исслед.; под ред. Г.Н. Складневской. – М.: Астрель: АСТ, 2001. – 894 с. ; Словарь перемен – 2014 / сост. М. Вишневецкая. – М.: Три квадрата, 2015. – 224 с. ; Словарь перемен – 2015–2016 / сост. М. Вишневецкая. – М.: Три квадрата, 2018. – 248 с. ; Словарь перемен 2017–2018 / сост. М. Вишневецкая. – М.: Три квадрата, 2022. – 288 с.

Однако в приводимых цитатах отражаются (без изменений) точки зрения авторов, которые имеют свое, особое мнение об этих явлениях и процессах и нередко выражают не только личное, но и групповое к ним отношение.

Словари неологизмов могут служить источником информации о том: 1) какие новые предметы, явления, понятия пришли в общественно-политическую жизнь страны; 2) были ли это заимствованные или вновь образованные слова; 3) какие известные слова (и обозначаемые ими предметы) приобрели новые значения, были переосмыслены обществом.

Словари устаревшей лексики

Изменения в лексическом составе политической речи – это не только появление новых, но и исчезновение устаревших слов, т.е. обозначающих такие предметы, понятия и явления, которые полностью исчезли или перестали существовать в результате дальнейшего развития общества. Анализируемые нами словари¹ описывают советизмы, под которыми понимаются слова или обороты речи, отражающие реалии советского периода в истории России (1917–1991).

Историко-культурная содержательность устаревших слов позволит расширить знания о советской эпохе и произведениях советской культуры, может служить иллюстративным материалом на лекциях о советском политическом строе.

¹ Гусейнов Г.Ч. Д.С.П.: материалы к Русскому словарю общественно-политического языка конца XX в. – М.: Три квадрата, 2003. – 1024 с. ; Козинец С.Б., Санджи-Гаряева З.С. Словарь советизмов: наименования лиц: пробный выпуск. – Саратов: Наука, 2009. – 70 с. ; Росси Ж. Справочник по ГУЛАГу: в 2 ч.: [исторический словарь советских пенитенциарных институций и терминов, связанных с принудительным трудом] / текст проверен Н. Горбаневской. – 2-е изд., доп. – М.: Просвет, 1991. – Ч. 1–2. – (Преступление и наказание в мировой практике). – [1-е изд. в 1987 г. в Лондоне] ; Тирапольский Г.И. Словарь политической борьбы. – Сыктывкар: ИУМС, 2006. – 374 с. ; Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Толковый словарь языка Совдепии. – СПб.: Фолио-пресс, 1998. – 700 с. ; Хевеши М.А. Толковый словарь идеологических и политических терминов советского периода. – М.: Международные отношения, 2002. – 158 с.

В «Толковый словарь языка Совдепии» включены такие слова, как *агитатор*, *болтун*, *блатник*, *вожатый*, *выбросить*, *генсек*, *декрет*, *женсовет*, *коллектив* и многие другие. Словарная статья включает грамматическую и стилистическую характеристику слова, толкование значения, которое в ряде случаев сопровождается этимологической справкой. Иллюстрации из художественной, общественно-политической и научной литературы 1920–1990-х годов раскрывают культурно-исторический фон советизмов, позволяют проследить их судьбу в постсоветский период (различные переосмысления, трансформации). Добавим, что словарь отражает типичную сочетаемость слов-символов советской эпохи.

Словари прозвищ

Одним из языковых средств выражения агональности политической речи являются прозвища, т.е. названия, данные человеку помимо его имени, обычно указывающее на заметную черту его характера, наружности и деятельности. Словари прозвищ демонстрируют состязательный характер коммуникативного взаимодействия политиков, связанный с борьбой за власть¹.

Относительно полное лексикографическое описание прозвищ российских политиков дано в «Большом словаре русских прозвищ», где наименования включены в одну из категорий «Прозвища известных деятелей и знаменитостей». Прозвища расположены по алфавиту, а также указаны грамматические характеристики слова, его стилистическая принадлежность, значение (фамилия, имя и отчество лица), оттенки значения, справка о происхождении (образовании) слова, источник данных.

По мнению авторов словаря, прозвище политика как единица жаргонной лексики отражает определенную политическую си-

¹ Вальтер Х., Мокиенко В.М. Большой словарь русских прозвищ. – М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп». 2007. – 704 с. ; Словарь современного жаргона российских политиков и журналистов / А.В. Моченов, С.С. Никулин, А.Г. Ниясов, М.Д. Савваитова. – М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2003. – 253 с. ; Щуплов А.Н. Кто есть Ху: Мини-энциклопедия политических кличек. – М.: Политбюро, 1999. – 239 с. ; Щуплов А.Н. Энциклопедия «Тусовка»: [клички и прозвища известных российских политиков и работников культуры, анекдоты об этих персонах]. – М.: Эльф ИПР, 2005. – 388 с.

туацию, содержит определенную оценку (от нейтральной до крайне негативной) общественно-политической деятельности, является результатом ассоциативно-языковой, народно-этимологической игры слов.

Лингвострановедческие словари

Первые лингвострановедческие словари появились в СССР в конце 1970-х – начале 1980-х годов XX в. как учебные словари для иностранцев, изучающих русский язык. Словарь демонстрировал преимущества советского образа жизни и социалистического общественного строя.

Цель данного типа словаря – способствовать изучению советской / русской культуры и истории страны через описание этнокультурного компонента значений лексических и фразеологических единиц¹. В состав словника словаря «Россия» входят 1) слова и словосочетания, называющие факты и явления природы, национальной истории и культуры, например: *Куликовская битва, липа, рождь, перестройка* и др.; 2) имена собственные: топонимы, антропонимы, например: *Нева, Сибирь, А.С. Пушкин, баба-Яга, Чебурашка* и др.; 3) названия общеизвестных литературных произведений, произведений изобразительного искусства, музыки, театра и кино, например: *Лебединое озеро, Три сестры, Богатыри* и др. Всего словарь содержит 2 000 лексических единиц.

Словари цитат

Цитата, служащая иллюстративным материалом к значению слова, в данном типе словаря становится самостоятельной едини-

¹ Денисова М.А. Лингвострановедческий словарь: Народное образование в СССР. – М.: Рус. яз., 1978. – 278 с. ; Еськов Г.С., Кузнецов В.Г. Советское общество: лингвострановедческий словарь для говорящих на французском языке / под ред. Г.С. Еськова. – М.: Русский язык, 1988. – 533 с. ; Россия. Большой лингвострановедческий словарь / под общ. ред. Ю.Е. Прохорова. – М.: АСТ-Пресс КНИГА, 2009. – 736 с. ; Чернявская Т.Н. Художественная культура СССР: лингвострановедческий словарь: [220 словарных статей] / под ред. Е.М. Вережцагина, В.Г. Костомарова. – М.: Русский язык, 1984. – 335 с.

цей лексикографического описания. Словари цитат политиков, являющиеся особым лексикографическим произведением для широкого круга читателей, призваны отобразить особенности лингвокультурного пространства и политическую культуру страны в определенные исторические периоды¹.

Словари цитат выполняют дидактическую, справочную, культурологическую, мнемоническую и коммуникативную функции [Перцева, 2016]. Справочник «Русские политические цитаты от Ленина до Горбачева: Что, кем и когда было сказано» содержит авторские и анонимные цитаты. В описании цитаты указываются: основная форма цитаты, ее источник и датировка, более точный или полный вид, сведения о ее происхождении, о цитатах-предшественницах, о ее дальнейшем бытовании в политическом языке, цитатные переключки и т.д. Среди авторских цитат выделены особые рубрики «Горбачев», «Ельцин», «Ленин», «Сталин», «Столыпин», «Троцкий» и «Хрущев». Справочник может быть полезен в ходе изучения истории политических идей в России на протяжении XX столетия.

Тематические словари

В тематических словарях слова группируются по темам на основе общности обозначаемых предметов, процессов и явлений действительности. В российской политической лингвистике тематические словари описывают избирательные кампании, феномен власти и сферу государственного управления². «Словарь избирательной кампании» включает терминологию избирательного права и избирательного процесса (*выборы альтернативные, закон о*

¹ Маркс К., Энгельс Ф., Ленин В.И. Афоризмы, изречения. – М.: Политиздат, 1987. – 541 с. ; Словарь современного жаргона российских политиков и журналистов / А.В. Моченов, С.С. Никулин, А.Г. Ниясов, М.Д. Савваитова. – М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2003. – 253 с. ; Душенко К.В. Русские политические цитаты от Ленина до Горбачева: Что, кем и когда было сказано. – М.: Юристъ, 1996. – 240 с. ; Душенко К.В. Зернистые мысли наших политиков. – М.: Эксмо, 2007. – 352 с.

² Гронская Н.Э. Русова Н.Ю. Лексикон власти: словарь-тезаурус политических ассоциаций. – Н. Новгород: ГОУ ВПО НГЛУ, 2008. – 278 с. ; Заварзина Г.А. Государственное управление: актуальная лексика русского языка начала XXI века. Словарь-справочник. – Воронеж: ВГПУ, 2012. – 236 с. ; Тарасенко Т.П. Словарь избирательной кампании. – Краснодар: Просвещение-Юг, 2017. – 587 с.

выборах и др.), общественно-политическую лексику (*законодательная инициатива, неолиберал* и др.), фразеологические единицы (*оставаться в белых перчатках; подкладывать кнопки под свое сиденье* и др.), жаргонную (*технарь, нелтер* и др.), просторечную лексику (*подсадная утка, неустойка* и др.). Всего в словаре представлено более 3200 словарных статей.

Идеографические словари

В идеографическом (понятийном) словаре лексика языка представлена в виде систематизированных групп слов, близких в смысловом отношении¹. Слова располагаются не в алфавитном порядке, а по тематическим группам. Основное назначение словаря – описать совокупность лексических единиц, объединенных общим понятием.

В российской лексикографии наличествует словарь, представляющий понятия «государство», «власть» и «внутренняя политика». В «Идеографическом словаре русской социальной лексики» слова сгруппированы в шести тематических разделах: 1) государственность как основа организованного общества (общественно-экономические формации, формы правления, государство); 2) основы властных отношений в государстве (власть, виды власти, носители верховной власти, обладание властью, управление); 3) политика как государственно-властная сфера (политические течения, политические деятели, политическая практика); 4) сила как источник власти: наказание и поощрение (осуществление контроля за гражданами, наказание за отклоняющееся от правовых норм поведение, поощрение граждан); 5) коррупция как институциональное явление (политический режим, при котором процветает коррупция, люди, участвующие в коррупционных отношениях, феномен взяточничества); 6) конфликт граждан и

¹ 50/50. Опыт словаря нового мышления / под общ. ред. Ю. Афанасьева, М. Ферро. – Москва: Прогресс; [Париж]: Пайо, 1989. – 557 с.; Щетинина А.В. Идеографический словарь русской социальной лексики: государство, власть, внутренняя политика. – Екатеринбург: Ажур, 2018. – 767 с.; Черникова Н.В. Словарь актуалем: словарь-справочник [88 актуальных концептов (актуалем) и более 500 соотносимых с ними слов перестроечного и постсоветского периодов (1985–2008 гг.)]. – М.: МГОУ; Мичуринск: МГПИ, 2008. – 169 с.

государства (выступления граждан против официальной власти, идеологии, государственного устройства; участники протеста, подстрекательство к протесту).

Идеографические словари могут быть использованы в ходе проведения контент-анализа для определения состава концептуальной переменной.

Исторические словари

В исторических словарях отражена история слов русского языка на протяжении определенного исторического периода¹. Например, в «Идеологически-оценочном словаре русского языка XIX – начала XX века» А.Л. Голованевского описана общественно-политическая лексика, представленная в различных словарно-энциклопедических изданиях, выходивших в России с конца XVIII в. по первые десятилетия XX в. (например: *верноподданный, византизм, военищина, вольнодумство, вольтерьянец, восстание, восьмидесятник, временщик* и мн. др.). Читая словарь, можно познакомиться с особенностями политической жизни предшествующих поколений.

Ассоциативные словари

Ассоциативные словари, фиксирующие результаты проведения психолингвистических экспериментов, призваны выявить общее и специфичное, что присутствует в сознании носителей данной культуры и неосознанно определяет его поведение, оценки и отношение к миру². Отличительной особенностью ассоциативных

¹ Голованевский А.Л. Идеологически-оценочный словарь русского языка XIX – начала XX в.: [более 600 словарных статей, сплошная выборка из 75 словарей]. – Брянск: Изд-во Брян. гос. пед. ун-та, 1995. – 170 с. ; Ливенцев Д.В. Краткий словарь чинов и званий государственной службы Московского государства и Российской Империи в XV – начале XX в. – Воронеж: ВФ РАГС, 2005. – 36 с.

² Гронская Н.Э. Русова Н.Ю. Лексикон власти: словарь-тезаурус политических ассоциаций. – Н. Новгород: ГОУ ВПО НГЛУ, 2008. – 278 с. ; Словарь событийных концептов Кузбасса (2012–2022 гг.) : Справочное издание / Н.Д. Голев,

словарей является то, что в них содержится научная информация первичного характера, т.е. словесные реакции испытуемых в отсутствии толкований лексического значения слов составителями словаря.

Например, в словаре *«Лексикон власти. Словарь-тезаурус политических ассоциаций»* на основе психолингвистического ассоциативного эксперимента построена ассоциативная картина семантического поля «Власть», основные семантические узлы которого представлены рубриками: «Вертикаль власти», «Процедура выборов», «Полномочия власти», «Образы власти». Между терминами-стимулами (*государство, президент, дума, выборы, закон, свобода слова, цензура, бюрократия, коррупция* и т.д.) и полученными от респондентов ассоциатами установлены смысловые связи, моделирующие политическое сознание социума. По мнению составителей, словарь будет полезен в ходе моделирования политического сознания конкретного общества, для обоснования практики использования технологий в сфере развития общественных связей, коррекции политического лексикона медиатекстов и диагностики электорального сознания.

Научный коллектив под руководством Н.Д. Голева, работающий в рамках нового лингвистического направления, наивной (обыденной) лингвополитологии, изучает, как в откликах рядовых носителей языка отражаются политические идеи, каково отношение к ним, а также то, как в словесных реакциях проявляется политическое расслоение общества. Группа разрабатывает принципы словаря особого типа, одним из примеров которого может служить «Словарь событийных концептов Кузбасса (2012–2022 гг.)». В ходе массового эксперимента информанты записывали рядом с каждым событием-стимулом ассоциации и развернутые мнения. Словарная статья включает заголовочное событие-стимул, далее следует фрагмент из СМИ, дающий представление о его содержании, после чего следуют ответы-реакции, расположенные по мере убывания частоты употребления.

Материалы ассоциативных словарей могут быть использованы как источник информации о состоянии и динамике полити-

ческого сознания российского общества; для изучения рефлексии носителей языка по поводу политических феноменов.

Словари профессиональной лексики

Словари профессиональной лексики толкуют слова, обслуживающие в русском языке общественно-политическую сферу деятельности¹. Динамические процессы в общественно-политической лексике показывают, как злободневные значимые проблемы политической жизни страны находят свое отражение в языковой системе.

Словарь «Давайте говорить правильно! Политический язык современной России», изданный в 2003 г., содержит 694 слова и устойчивых выражения. Словник включает политическую лексику активного употребления, отражающую актуальные понятия современности: *альянс, аналитика, брифинг, ваххабизм, вето, вотум, геостратегия, глобализм, двоевластие, департизация, депортация, изоляционизм, импичмент, инаугурация, квота, консолидация, конформизм, коррупция, либерализация, лига, лобби, многопартийность, негражданин, неконформизм, однопартийность, олигархия, омбудсмен, плебисцит, посттоталитарный, прозападный, протекционизм, референдум, сепаратизм, спичрайтер, суверенитет, Шенген, электорат* и др.

В качестве иллюстрации приведем словарную статью: «Деполитизация [дэполитизация] и [деполитизация], и, ж. 1. Устранение влияния и представительства политических партий (первоначально КПСС) внутри государственных учреждений. *Деполитизация государственных средств массовой информации. Деполитизация армии, школы.* 2. Ослабление политической активности; утрата интереса к политике. *Деполитизация общества, населения, молодежи.* 3. Процесс преодоления основополагающих политико-идеологических противоречий между конкурирующими партиями внутри структур власти. *Деполитизация Думы, парламента, Совета Федерации.*».

¹ Заварзина Г.А. Государственное управление: актуальная лексика русского языка начала XXI века. Словарь-справочник. – Воронеж: ВГПУ, 2012. – 236 с. ; Складневская Г.Н., Ткачёва И.О. Давайте говорить правильно! Политический язык современной России: краткий словарь-справочник: [717 слов и устойчивых выражений]. – СПб.: Филол. фак. С.-Петербург. гос. ун-та, 2003. – 219 с.

Словари метафор

Особенностью описываемого типа словарей является то, что в них метафора рассматривается не как стилистический прием, а как инструмент познания действительности, т.е. как основная ментальная операция и сложный языковой феномен, образуемый в результате взаимодействия двух смысловых комплексов – содержания / фокуса / источника и оболочки / фрейма / цели¹.

Ю.Н. Караулов, А.Н. Баранов в словаре «Русская политическая метафора» проанализировали корпус политических текстов (выступления депутатов на Первом съезде Верховного Совета, политические дискуссии, отраженные в современной публицистике и передачах СМИ до 1991 г.). Объектом лексикографического описания являются политические метафоры, используемые в русском политическом дискурсе эпохи перестройки. Тематически область политических метафор ограничена областью внутренней политики.

Словарь разделен на две части. В первой части словаря «Метафорические модели политической реальности» собраны наиболее частотные метафорические модели следующих типов: война, игра, механизм, организм, растение / дерево, родственные отношения, спорт, театр, цирк. Вторая часть словаря «Мир политики в зеркале метафор» содержит политические метафоры, организованные по другому принципу: от политической реалии к продуктивным и непродуктивным метафорическим моделям. Здесь содержатся следующие словарные статьи: демократия, законодательство, КГБ, КПСС, перестройка, политические лидеры, Россия, СССР, финансы, экономика и др.

Словари лозунгов

Книга «Дайте миру шанс! Словарь современных политических лозунгов России и Германии»² представляет собой первый опыт описания политического жанра малой формы.

¹ Баранов А.Н., Караулов Ю.Н. Русская политическая метафора: материалы к словарю. – М.: Ин-т рус. яз. Акад. наук СССР, 1991. – 192 с. ; Баранов А.Н., Караулов Ю.Н. Словарь русских политических метафор. – М.: Помовский и партнеры, 1994. – 330 с.

² Дайте миру шанс! Словарь современных политических лозунгов России и Германии / русская часть: С.Г. Шулежкова, А.А. Осипова и др.; немецкая часть:

В словаре представлено около 250 устойчивых словесных комплексов, ставших лозунгами, из которых 200 единиц – русские (Свобода, равенство, братство!; Пролетарии всех стран, соединяйтесь!; Великому Октябрю – слава!; Владыкой мира будет / станет труд!; Готов к труду и обороне!; Благополучный человек – благополучная страна!; Верим в Россию, верим в себя!; Вперед, в СССР! и др.) и 50 – немецкие (Keine Freiheit ohne Sicherheit ♦ букв. Без безопасности нет свободы; Keine Spekulation mit Nahrungsmitteln [Nahrung]! ♦ букв. Нет спекуляции продуктами питания!; Kindergarten / Kitas kostenfrei / kostenlos / gebührenfrei! ♦ букв. Бесплатный детский сад!; Mitmachen – Mitentscheiden – Mitverantworten ♦ букв. Делать вместе – решать вместе – нести ответственность вместе и др.).

Словарные статьи расположены по алфавиту первого компонента лозунга. Каждый лозунг охарактеризован по пяти параметрам: 1. В инициальной зоне лозунг представляется в его нормативной исходной форме. 2. В источниковедческой зоне содержится информация о времени возникновения лозунга, его авторе (-ах); здесь же указывается (при необходимости) название произведения, из которого взята фраза; описываются обстоятельства его популяризации, сфера его распространения и принадлежность определенным партиям или общественным движениям. 3. В семантической зоне дается указание на принадлежность к определенной разновидности лозунга (призыв, девиз, лозунг-констатация, лозунг-предостережение, здравица и др.) и характеристика его значения с учетом интенции адресата и ожидаемой реакции коллективного адресата. 4. В иллюстративной зоне приводятся примеры употребления лозунга. 5. В библиографической зоне представлены в хронологическом порядке сведения о фиксации лозунга в справочниках.

Фразеологические словари

Напомним, что в широком значении под фразеологизмами понимаются лексически неделимые целостные по значению устойчивые сочетания слов. В качестве примера рассмотрим «Фра-

зеологический словарь языка В.И. Ленина»¹, который содержит около 2400 единиц: идиомы, фразеологизмы, крылатые слова, литературные цитаты, пословицы и поговорки, авторские выражения и афоризмы. Словарь построен по алфавитно-гнездовому типу. Каждая фразеологическая единица сопровождается толкованием, указанием на частоту употребления и источник возникновения и иллюстрируется цитатой из Полного собрания сочинений В.И. Ленина. Словарь раскрывает лингвокреативную способность политика использовать экспрессивно-выразительные языковые средства в целях политической борьбы.

Словари ярлыков

Ярлык как языковое средство дискредитации социально и политически значимых объектов, как инструмент речевой агрессии используется в политической борьбе за власть. Цель «Словаря современных политических ярлыков»² – дать характеристику основных словесных ярлыков, используемых в современном политическом дискурсе в качестве орудия информационно-психологического противоборства. Словарь является толково-иллюстративным, содержит словообразовательные дериваты и (факультативно) филологические комментарии. Словарь включает 188 лексических единиц, например *биомасса*, *ватник*, *креакл*, *партия жуликов и воров*, *пиндос*, *политический клоун*, *политический пигмей* и др. Словарь имеет практическое значение при проведении лингвистической экспертизы в делах о защите чести и достоинства граждан.

Словари сокращений

Появление в языке большого количества сложносокращенных слов различного типа делает необходимым создание словарей

¹ Байрамова Л.К., Денисов П.Н. Фразеологический словарь языка В.И. Ленина. – Казань: Изд-во Казан. гос. ун-та, 1991. – 348 с.

² Сковородников А.П., Копнина Г.А. Словарь современных политических ярлыков. – Красноярск: СФУ, 2022. – 176 с.

сокращений, которые призваны их расшифровать и объяснить¹. Так, словарь «Новые сокращения в русском языке, 1996–1999...» содержит около 10 000 новых сокращений и состоит из двух частей. Первая часть включает сокращения, не вошедшие в наиболее полный словарь «Новый словарь сокращений русского языка», а также появившиеся в русском языке в период 1996–1999 гг. Во второй части приводятся сокращенные и полные названия федеральных органов исполнительной власти и органов при Правительстве Российской Федерации по состоянию на 01.04.1999 г. и правила их написания. Словарь имеет практическую направленность, поэтому система помет и пояснений сведена к минимуму: сокращения приводятся без ударения, грамматических помет и без указания произношения.

Словари жаргонной лексики

В издании «Словарь современного жаргона российских политиков и журналистов»² систематизирован российский политический сленг, который активно использовали работники СМИ, политики, бизнесмены, военные, аналитики-политологи с 1990-х по начало 2000-х годов.

Словарь состоит из трех частей. Первая часть «Современный журналистский политсленг» представлена неологизмами и жаргонными выражениями (*административный ресурс, азиатские тигры, безальтернативщик, вертикаль власти, гусь-березовщина, диктатура закона* и мн. др.). Слова приводятся в алфавитном порядке. Словарная статья состоит из толкования слова (выражения); ссылки на источник, первым употребивший слово (выражение) в данном значении; иллюстративных цитат.

¹ Новый словарь сокращений русского языка: около 32 000 сокращений / под общ. ред. Е.Г. Коваленко. – М., 1995. – 668 с. ; Новые сокращения в русском языке, 1996–1999: Дополнение к «Новому словарю сокращений русского языка»: Правила написания, сокращения и полные названия федеральных органов исполнительной власти при Правительстве РФ на 01.04.1999 / под общ. ред. И.В. Фаградянца. – М.: ЭТС, 2001. – 159 с.

² Словарь современного жаргона российских политиков и журналистов / А.В. Моченов, С.С. Никулин, А.Г. Ниясов, М.Д. Савваитова. – М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2003. – 253 с.

Во второй части представлены циркулирующие в СМИ прозвища, клички и эпитеты известных политиков, бизнесменов, общественных деятелей, расположенные в персональных гнездах в соответствии с алфавитным порядком фамилий (*Абрамович Роман Аркадьевич, Гайдар Егор Тимурович, Жириновский Владимир Вольфович* и мн. др.).

В третьей части словаря «Афоризмы и лозунги, запущенные в оборот известными российскими ньюсмейкерами» высказывания приводятся в алфавитном порядке, в соответствии с фамилиями авторов. Словарь снабжен именным указателем.

Как отмечают составители словаря, его можно использовать, во-первых, как пособие для журналистов в целях правильного употребления значений слов. Во-вторых, словарь дает возможность проследить историю появления в публичной речи тех или иных слов. В-третьих, словарь будет интересен исследователям российской политической жизни конца XX в. В-четвертых, словарь будет полезен писателям и сценаристам для воссоздания речевого облика современного публичного человека.

Заключение

Словарь языка политики как важный документ, фиксирующий характерные для определенной исторической эпохи словарные значения, имеет научное и общественное значение.

Словари языка политики представляют собой разветвленную систему разнообразных изданий различных типов. Мы распределили анализируемые словари на 18 типов. Наиболее представлены в количественном отношении авторские и терминологические словари, словари неологизмов и устаревшей лексики. Преимущественно словари языка политики являются дескриптивными (описательными).

Следует отметить познавательный потенциал словарей языка политики для исследования политической жизни общества. Так, ассоциативные словари могут быть полезны политическим психологам в изучении политического сознания российского общества. Идеографические словари необходимы для проведения контент-анализа политических текстов при составлении концептуальной переменной. Словари профессиональной лексики, терминологические словари помогут в постижении истории политической

мысли. Авторские словари могут быть востребованы в изучении природы политического лидерства. Словари цитат, словари метафор и фразеологические словари можно использовать в рамках политической риторики для анализа речевых средств убеждения аудитории и для описания риторического портрета политика. Словари прозвищ, словари ярлыков, словари жаргонной лексики могут служить материалом исследования деструктивных речевых способов ведения политической борьбы. Кроме того, толковые словари русского языка могут являться материалом анализа идеологических воззрений общества на определенном историческом этапе развития.

В российской политической лексикографии наблюдаются процессы дифференциации (по адресату, по единице описания и др.) и специализации (сужение границ предмета словарной фиксации) словарей. Появляются новые типы словарей, в которых находят отражение тенденции развития языкознания (когнитивные исследования, антропоцентризм, функционализм и др.). Обращает на себя внимание увеличение объема словарных статей и применение в них визуальных иллюстраций, энциклопедическое толкование слова, повышение объема приводимых экстралингвистических данных; встречается политически пристрастная позиция по отношению к описываемой лексике.

Агональность политической речи нашла свое отражение в создании словарей прозвищ и словарей ярлыков, а также в иллюстративном материале словарей иных типов.

Обобщенным адресатом современных словарей языка политики являются филологи, журналисты, специалисты по теории массовой коммуникации, политические лингвисты, политики, политтехнологи, политологи, социологи, российские и иностранные студенты, а также широкий круг читателей, интересующихся политикой.

Говоря об областях взаимодействия политической лингвистики и политической науки, представим возможные перспективные направления развития политической лексикографии.

Учитывая тенденцию к компьютеризации лексикографической деятельности, нужно создавать и широко применять обновляемые корпуса политических текстов и терминологические базы данных о политике на русском языке. Необходимо уточнить «профиль пользователя» словаря языка политики, принимая во внимание потребности современных читателей.

Для полного и всестороннего описания языка отечественной политики в его истории и современном состоянии важно создавать словари языка глав государства, видных политических деятелей, политических партий, политических концептов, частотные словари и др. Кроме того, следует расширять состав двуязычных словарей (например, русско-китайский / испанский / арабский / хинди и проч. словарь общественно-политической лексики).

Важно рассматривать создание политического (терминологического) словаря как междисциплинарный научно-практический проект, объединяющий знания лингвистов, политологов и политиков.

В политической науке как обучающей дисциплине чтение словаря языка политики в качестве формы коммуникативной и познавательной деятельности может способствовать совершенствованию коммуникативной компетенции будущих представителей профессиональных сообществ, изучающих политические процессы в России. Добавим, что толковые, исторические словари, словари неологизмов, словари устаревших слов могут служить иллюстративным материалом в учебных курсах, посвященных изучению особенностей политических систем, отношений и процессов.

В политической науке как исследовательской дисциплине словари языка политики способны выступать вспомогательным материалом для проведения качественных (понятийное, семантическое, когнитивное направление анализа политической коммуникации) и количественных (контент-анализ) исследований политической жизни общества.

Словари языка политики выступают показателем уровня политической культуры общества, поскольку в словаре через описание лексических единиц отражаются политическая история страны и система политических ценностей общества.

M.V. Gavrilova*

**Lexicographic description of the language
of politics in the late XX – early XXI centuries**

Abstract. Dictionary of language of politics as an important document, fixing the dictionary meanings characteristic for a certain historical epoch, has a scientific and

* **Gavrilova Marina**, Saint-Petersburg state university of film and television (Saint-Petersburg, Russia), e-mail: politlinguistics@yandex.ru

public importance. The purpose of the article is to determine the composition, systematization and brief characteristics of lexicographic products describing the language of politics. The research material is monolingual linguistic/complex paper dictionaries published in Russia since the end of the 20 th century. Insufficient knowledge of the cognitive and research potential of dictionaries of the language of politics determines the relevance of the research.

During the research we selected 54 dictionaries of the language of politics, which were divided into 18 types: author's dictionaries, terminological dictionaries, dictionaries of neologisms, dictionaries of obsolete vocabulary, dictionaries of nicknames, linguistic and cultural dictionaries, dictionaries of quotations, thematic, ideographic, historical, associative dictionaries, dictionaries of professional vocabulary, dictionaries of metaphors, phraseological dictionaries, dictionaries of labels, dictionaries of slogans, dictionaries of abbreviations, slang dictionaries. The author's and terminological dictionaries, dictionaries of neologisms and obsolete vocabulary are the most quantitatively represented.

In Russian political lexicography, we can witness the differentiation (by addressee, by unit of description, etc.) and specialization (narrowing of the boundaries of the subject of dictionary fixation) of dictionaries. New types of dictionaries that reflect the trends in the development of linguistics (cognitive research, anthropocentrism, functionalism, etc.) are emerging. Attention is also drawn to an increase in volume of dictionary entries and the use of visual illustrations in them, an encyclopedic interpretation of a word, an increase in a volume of extralinguistic data, there is a politically biased position in relation to the described vocabulary.

Dictionaries of the language of politics can act as auxiliary material for conceptual, semantic, and cognitive studies of political communication.

Keywords: language of politics; dictionary; Russian language; lexicography; political linguistics; politics.

For citation: Gavrilova M.V. Lexicographic description of the language of politics in the late XX – early XXI centuries. *Political science (RU)*. 2023, N 3, P. 282–306. DOI: <http://www.doi.org/10.31249/poln/2023.03.15>

References

- Blakar R. Language as a means of social power. *Language and modeling of social interaction*. Moscow: Progress, 1987, P. 88–125. (In Russ.)
- Denisov P.N. *The language of Russian social thought in the late 19 th–first quarter of the 20 th centuries*. Moscow: MALP, 1998, 184 p. (In Russ.)
- Filin F.P. About V.I. Lenin's language Dictionary. *Voprosy iazykoznaniiia*. 1974, N 6, P. 3–10. (In Russ.)
- Kozyrev V.A., Cherniak V.D. *Lexicography of the Russian language: the current century and the past century*. Saint-Petersburg: RGPU Press, 2015, 633 p. (In Russ.)
- Manik S.A. *English-language political lexicography: formation, development, current state*. Doctor's degree dissertation. Nizhnii Novgorod: 2019, 572 p. (In Russ.)

- Morkovkin V.V. On the scope and content of the concept of «theoretical lexicography». *Voprosy iazykoznaniiia*. 1987, N 6, P. 33–42. (In Russ.)
- Pertseva V.G. Dictionaries of the language of politicians in the context of English lexicography. *Vestnik KGU*. 2016, N 2, P. 211–215. (In Russ.)
- Skliarevskaja G.N. The word in a changing world: the Russian language of the beginning of the XXI century: state, problems, prospects. *Issledovaniia po slavianskim iazykam*. 2001, N 6, P. 177–202. (In Russ.)
- Yudina T.V. *Theory of socio-political speech*. Moscow: Moscow University Press, 2001, 158 p. (In Russ.)

Литература на русском языке

- Блаклар Р. Язык как инструмент социальной власти // Язык и моделирование социального взаимодействия. – М.: Прогресс, 1987. – С. 88–125.
- Денисов П.Н. Язык русской общественной мысли конца XIX – первой четверти XX вв. – М.: МАЛП, 1998. – 184 с.
- Козырев В.А., Черняк В.Д. Лексикография русского языка: век нынешний и век минувший. 2-е изд., испр. и доп. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2015. – 633 с.
- Маник С.А. Англоязычная политическая лексикография: формирование, развитие, современное состояние: дис. ... д-ра филол. наук. – Нижний Новгород, 2019. – 572 с.
- Морковкин В.В. Об объеме и содержании понятия «теоретическая лексикография» // Вопросы языкознания. – 1987. – № 6. – С. 33–42.
- Перцева В.Г. Словари языка политиков в контексте английской лексикографии // Вестник КГУ им. Н.А. Некрасова. 2016. – № 2. – С. 211–215.
- Скляревская Г.Н. Слово в меняющемся мире: русский язык начала XXI столетия: состояние, проблемы, перспективы // Исследования по славянским языкам. – № 6. – 2001. – С. 177–202.
- Филин Ф.П. О словаре языка В.И. Ленина // Вопросы языкознания. – 1974. – № 6. – С. 3–10.
- Юдина Т.В. Теория общественно-политической речи. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 2001. – 158 с.